

Isos

design Piero Lissoni
year 2024

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

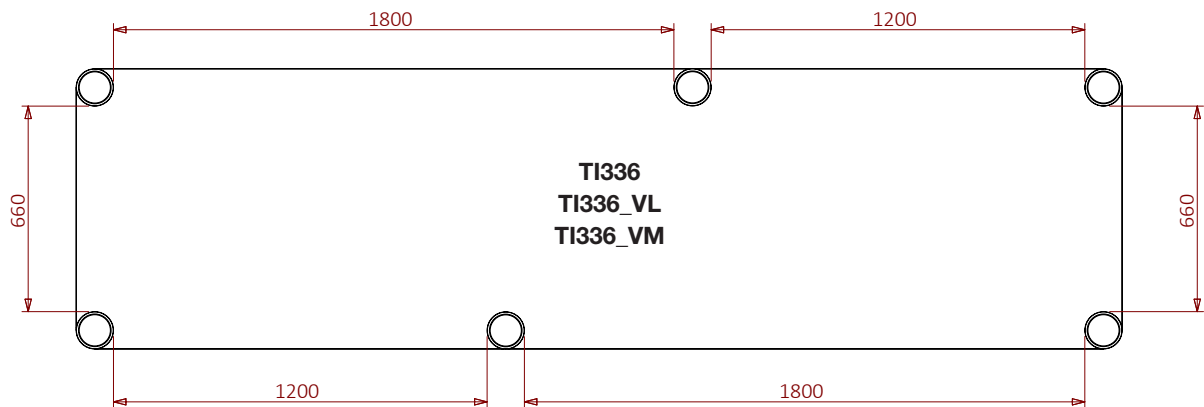
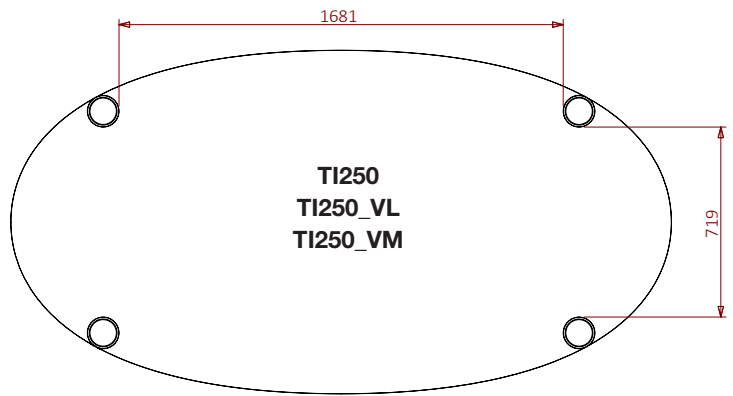
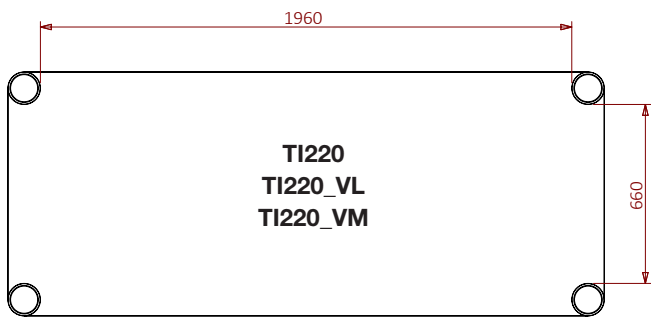
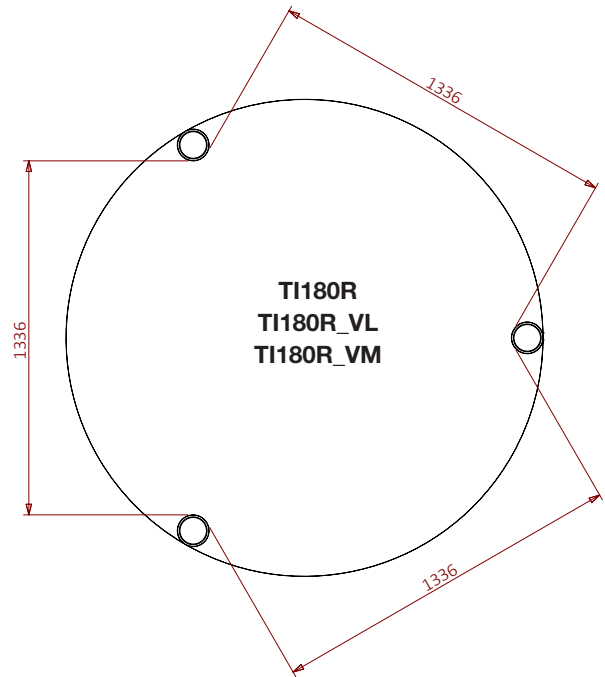
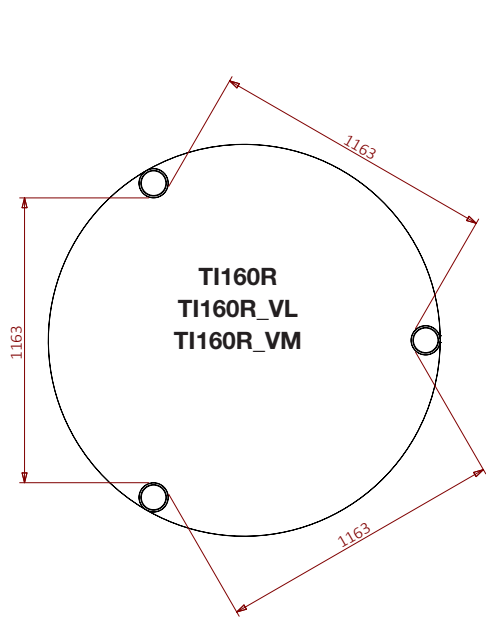
IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!



Le seguenti istruzioni fanno riferimento al modello TI220 e le sue varianti, ma sono validi per tutti gli altri elementi.	The following instructions refer to the TI220 model and its variants, but are valid for all other elements.	Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf das Modell TI220 und seine Varianten, gelten aber auch für alle anderen Elemente.	Les instructions suivantes concernent le modèle TI220 et ses variantes, mais elles sont valables pour tous les autres éléments.	Las siguientes instrucciones hacen referencia al modelo TI220 y sus variantes, pero son válidas para el resto de elementos.	Следующие инструкции относятся к модели TI220 и ее вариантам, но действительны для всех остальных элементов.
---	---	---	---	---	--

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

PIANO LEGNO

Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di più operatori.

1. Svitare la struttura metallica dal piano. (Conservare la viteria e le bussole cilindriche per il successivo montaggio al punto 4)

WOODEN TOP

Multiple workers are required for the following operations.

1. Unscrew the metal frame from the top. (Keep the screws and the cylindrical bushings for later assembly in step 4)

HOLZPLATTE

Die folgenden Arbeitsschritte müssen von mehreren Personen durchgeführt werden.

1. Das Metallgestell von der Platte abschrauben. (Die Schrauben und zylindrische Hülssen für die darauffolgende Montage in Schritt 4 aufheben)

PLATEAU EN BOIS

Les opérations suivantes doivent être effectuées par plusieurs opérateurs.

1. Dévisser la structure métallique du plateau. (conserver les vis et les douilles cylindriques pour le montage à effectuer ensuite au point 4)

TABLERO DE MADERA

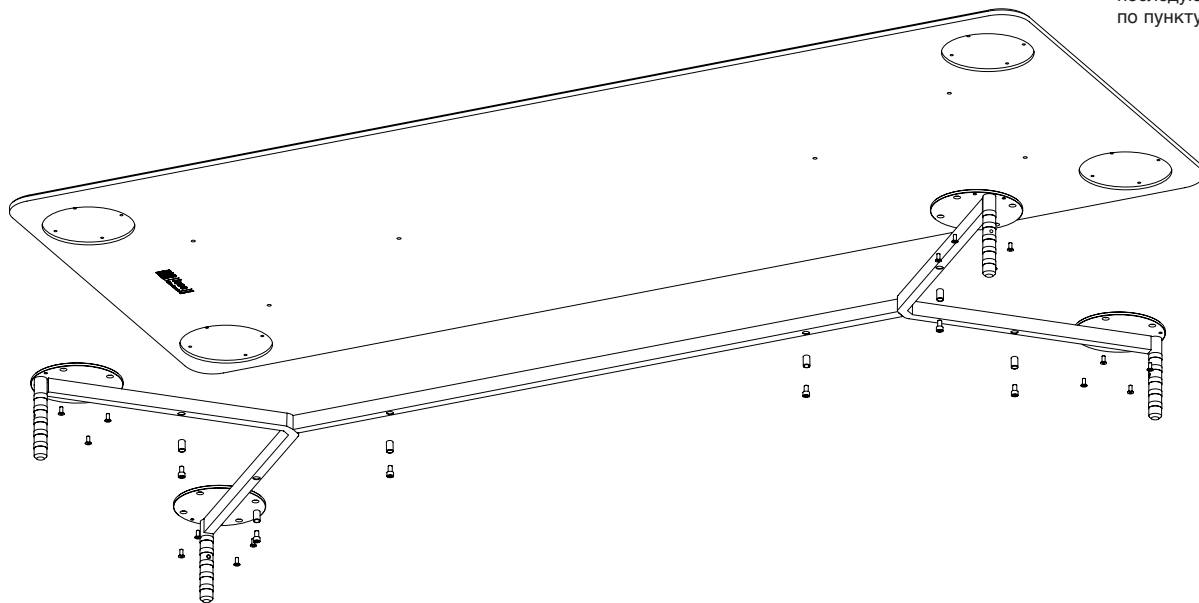
Para las siguientes operaciones se requiere la ayuda de varios operadores.

1. Desenrosque la estructura metálica del tablero. (Guarde los tornillos y los casquillos cilíndricos para su posterior montaje en el punto 4)

ДЕРЕВЯННАЯ СТОЛЕШНИЦА

Следующие операции должны выполняться несколькими работниками.

1. Открутите металлическую конструкцию от столешницы. (Сохраните крепеж и цилиндрические втулки для последующей сборки по пункту 4)



2. Posizionare le gambe e appoggiare la struttura metallica infilandolo i perni nelle apposite fessure delle gambe. Quindi avvitare con n°2 viti TSEI M6x30 per ogni gamba.

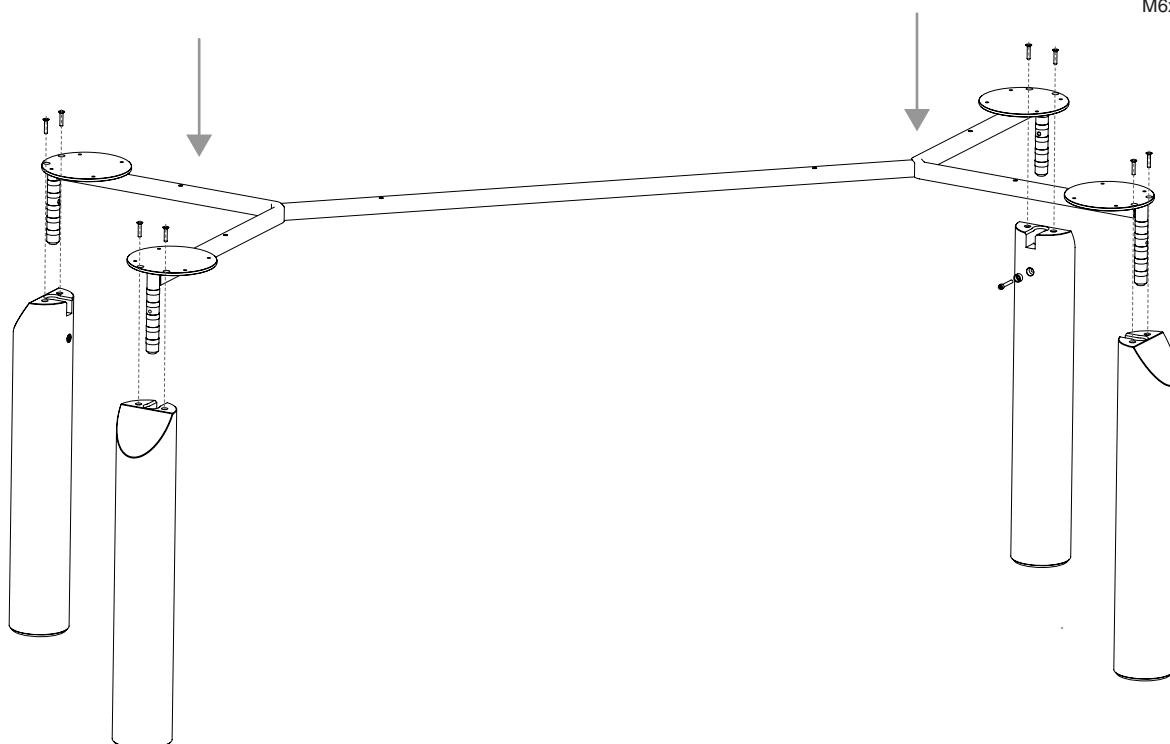
2. Position the legs and rest the metal frame on them by inserting the pins into the appropriate slots in the legs. Then fasten with two M6x30 hex socket countersunk cap screws for each leg.

2. Positionieren Sie die Beine und stützen Sie das Metallgestell ab, indem Sie die Stifte in die entsprechenden Schlitz in den Beinen stecken. Dann mit 2 TSEI M6x30-Schrauben für jedes Bein verschrauben.

2. Positionner les pieds et poser la structure métallique en insérant les pivots dans les fentes des pieds expressément créées. Serrer ensuite avec 2 vis TSEI M6x30 pour chaque pied.

2. Coloque las patas y apoye la estructura metálica introduciendo los pasadores en las ranuras correspondientes de las patas. Luego atornille con n° 2 tornillos TSEI M6x30 por cada pata.

2. Позиционируйте ножки и положите металлическую конструкцию, вставляя штифты в соответствующие пазы на ножках. Затем прикрутите каждую ножку 2 винтами с потайной головкой под шестигранный ключ M6x30.



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Русский

3. Avvitare le gambe ai perni della struttura metallica utilizzando la vite TCEI M6x40 con il rispettivo sottotesta per ogni gamba.
Non serrare eccessivamente!

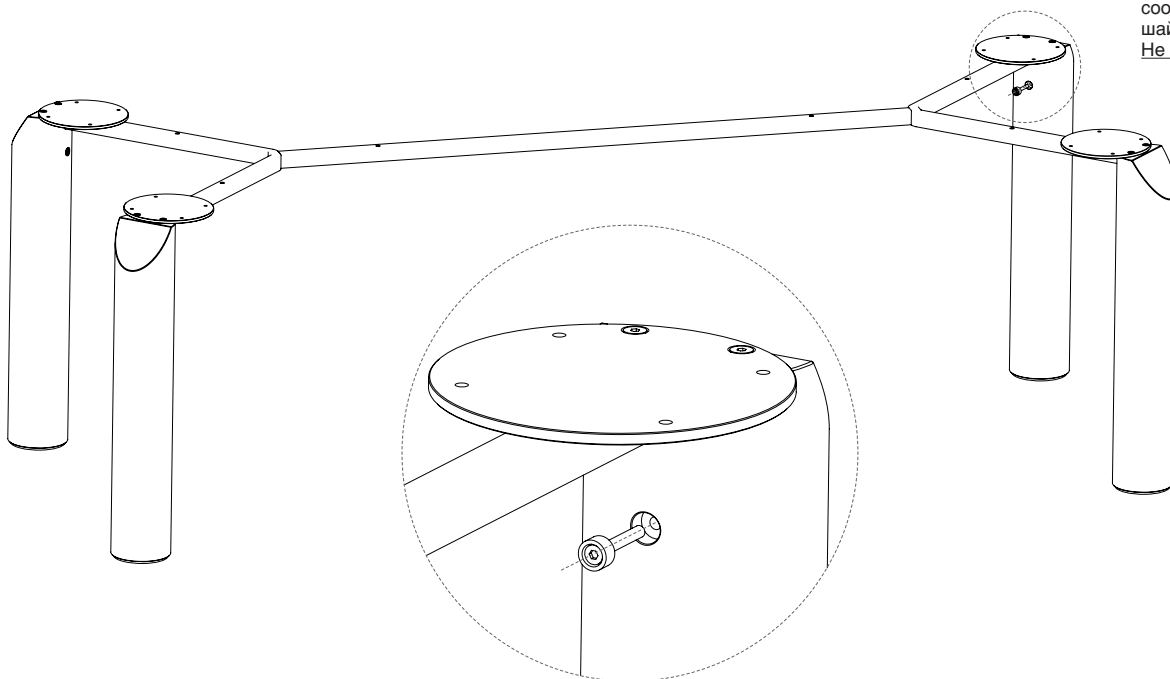
3. Screw the legs to the pins of the metal frame using the M6x40 hex socket head cap screw with respective finishing washer for each leg.
Do not tighten excessively!

3. Schrauben Sie die Beine mit der TCEI M6x40-Schraube mit dem entsprechenden Unterkopf für jedes Bein an die Stifte des Metallgestells.
Nicht zu fest anziehen!

3. Visser les pieds aux pivots de la structure métallique à l'aide de la vis TCEI M6x40 avec la sous-tête respective pour chaque pied.
Ne pas trop serrer !

3. Atornille las patas a los pasadores de la estructura metálica mediante el tornillo TCEI M6x40 con la respectiva subcabeza para cada pata.
¡No apriete demasiado!

3. Прикрутите каждую ножку к штырям металлической конструкции с помощью винта с цилиндрической головкой под шестигранный ключ M6x40 с соответствующей шайбой.
Не перетягивайте!



4. Posizionare il top e avvitare per ogni gamba n°4 viti TSEI M6x16 e sulla traversa metallica n°6 viti TCEI M8x35 (con la corrispettiva bussola cilindrica).

4. Position the top and fasten four M6x16 hex socket countersunk cap screws for each leg and six M8x35 hex socket head cap screws on the metal crosspiece (with the respective cylindrical bushings).

4. Positionieren Sie die Oberseite und schrauben Sie für jedes Bein 4 TSEI M6x16-Schrauben und an den Querträger aus Metall 6 TCEI M8x35-Schrauben (mit der entsprechenden zylindrischen Hülse).

4. Positionner la partie supérieure et visser 4 vis TSEI M6x16 sur chaque pied et 6 vis TCEI M8x35 sur la traverse métallique (avec la douille cylindrique correspondante).

4. Coloque la encimera y atornille n° 4 tornillos TSEI M6x16 para cada pata y n° 6 tornillos TCEI M8x35 en el travesaño metálico (con el correspondiente casquillo cilíndrico).

4. Позиционируйте столешницу и прикрутите по 4 винта с потайной головкой под шестигранный ключ M6x16 для каждой ножки и 6 винтов с цилиндрической головкой под шестигранный ключ M8x35 на металлической перекладине (с соответствующей цилиндрической втулкой).

Solo per la versione TI336 usare n° 9 viti.

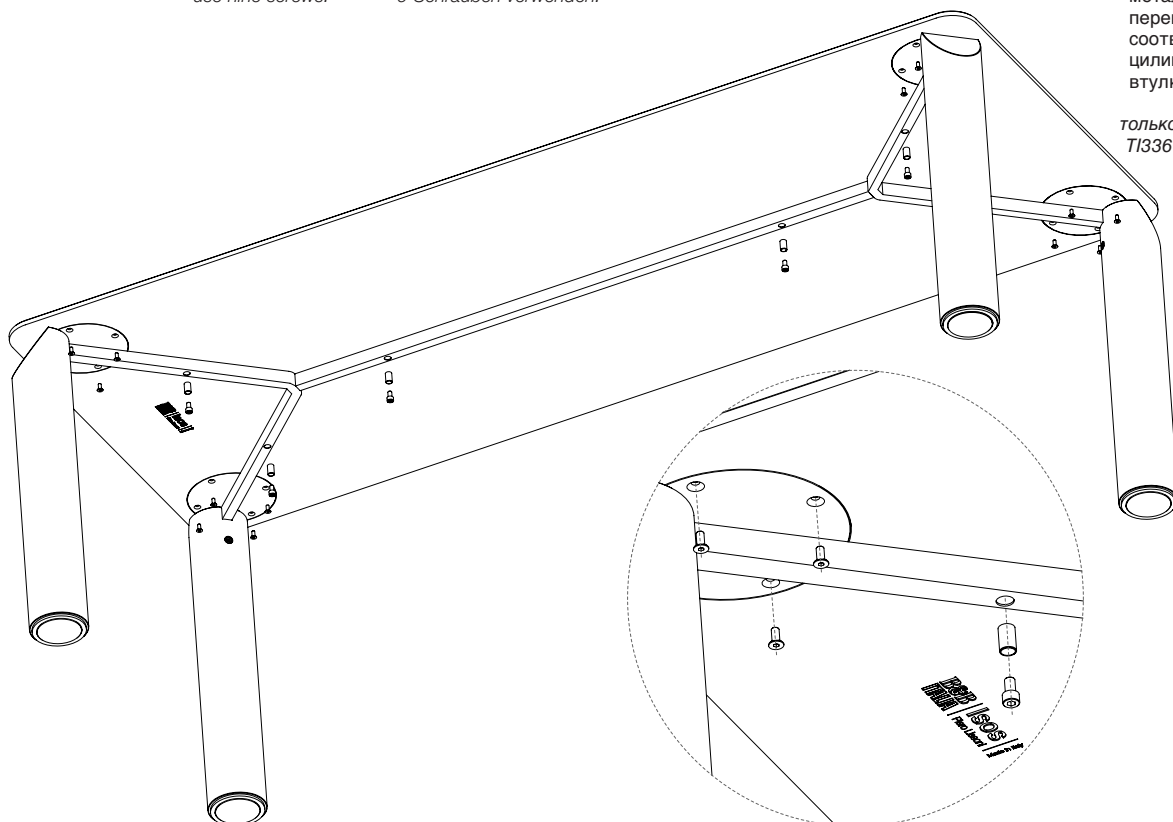
For the TI336 version only, use nine screws.

Nur für die Version TI336 9 Schrauben verwenden.

Uniquement pour la version TI336, utiliser 9 vis.

Sólo para la versión TI336 utilice n° 9 tornillos.

только для варианта TI336 используйте 9 винтов.



PIANO VETRO

GLASS TOP

GLASPLATTE

PLATEAU EN VERRE

TABLERO EN VIDRIO

СТОЛЕШНИЦА ИЗ СТЕКЛА

Assemblare il tavolo solo ed esclusivamente dopo aver deciso la posizione definitiva di utilizzo.
E' sconsigliato movimentare il tavolo una volta assemblato: una eventuale movimentazione con conseguente torsione o inclinazione del piano potrebbe comprometterne la strutturaltà.

Per le operazioni seguenti si richiede il supporto di più operatori.

1. Avvitare i perni sui plattonelli del piano.

Assemble the table only and exclusively after determining the final position.
The table should not be moved once assembled. Any movement that results in the top being twisted or tilted could compromise the frame.

Multiple workers are required for the following operations.

1. Screw the pins onto the plates

Bauen Sie den Tisch erst dann zusammen, wenn Sie sich für seinen endgültigen Standort entschieden haben.
Es wird nicht empfohlen, den zusammengebauten Tisch zu bewegen: Jede Bewegung, die zu einem Verdrehen oder Kippen der Platte führt, kann die Stabilität des Tisches beeinträchtigen.

Die folgenden Arbeitsschritte müssen von mehreren Personen durchgeführt werden.

1. Schrauben Sie die Stifte auf die Stützteller.

Assembler la table uniquement après avoir décidé de sa position définitive d'utilisation.
Il est déconseillé de déplacer la table une fois montée : tout éventuel déplacement accompagné de torsion ou d'inclinaison du plateau peut compromettre la résistance de la structure.

Les opérations suivantes doivent être effectuées par plusieurs opérateurs.

1. Visser les axes sur les plaques

Montar la mesa sólo y exclusivamente después de decidir la posición definitiva de uso.
No se recomienda manipular la mesa una vez montada: cualquier manipulación que provoque la torsión o inclinación del tablero podría comprometer su estructura.

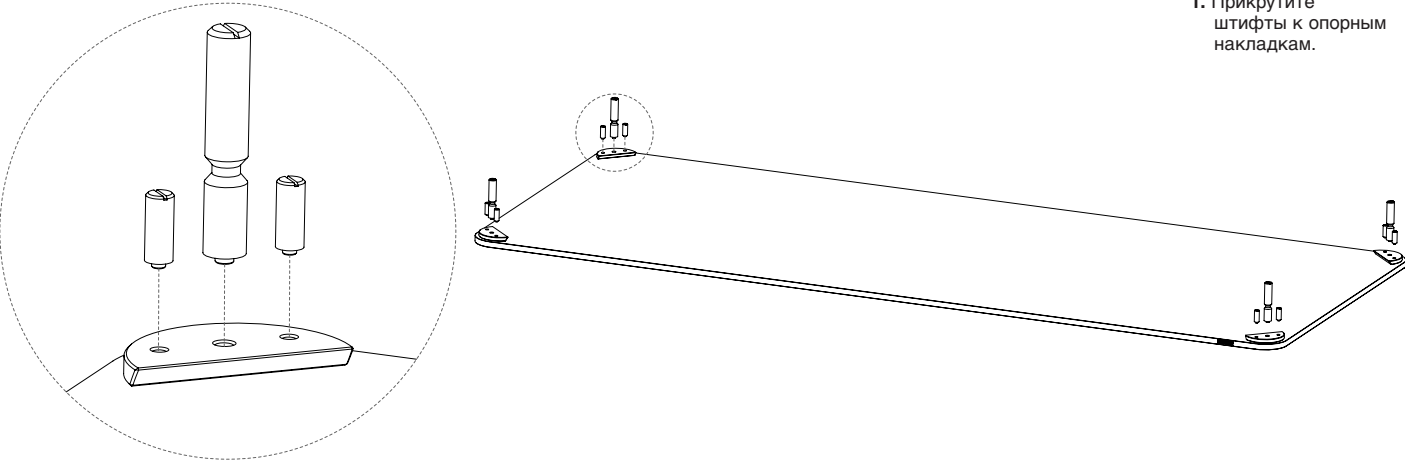
Para las siguientes operaciones se requiere la ayuda de varios operadores.

1. Atornille los pasadores en los platos

Собирайте стол только и исключительно после определения положения его окончательного использования.
Не рекомендуется перемещать собранный стол: любое движение, приводящее к перекручиванию или наклону столешницы, может поставить под угрозу его структурную целостность.

Следующие операции должны выполняться несколькими работниками.

1. Прикрутите штифты к опорным накладкам.



2. Posizionare le gambe e appoggiare il piano infilando i perni nelle apposite fessure delle gambe.

Prestare particolare attenzione all'operazione: orientare la gamba in modo da non far toccare i perni o il plattonello metallico contro la gamba stessa.
La gamba in marmo, molto delicata, potrebbe danneggiarsi.

2. Position the legs and rest the top on them by inserting the pins into the appropriate slots in the legs.

Pay particular attention to the operation. Orient the leg so it does not touch the pins or metal plate. The marble leg, which is very delicate, could be damaged.

2. Positionieren Sie die Beine und legen Sie die Platte darauf, stecken Sie dazu die Stifte in die entsprechenden Schlitze der Beine.

Achten Sie besonders auf die Vorgehensweise: Richten Sie das Bein so aus, dass die Zapfen oder der Metalluntersatz das Bein nicht berühren. Das Bein aus Marmor ist äußerst empfindlich und könnte beschädigt werden.

2. Positionner les pieds et poser le plateau en insérant les pivots dans les fentes des pieds expressément créées.

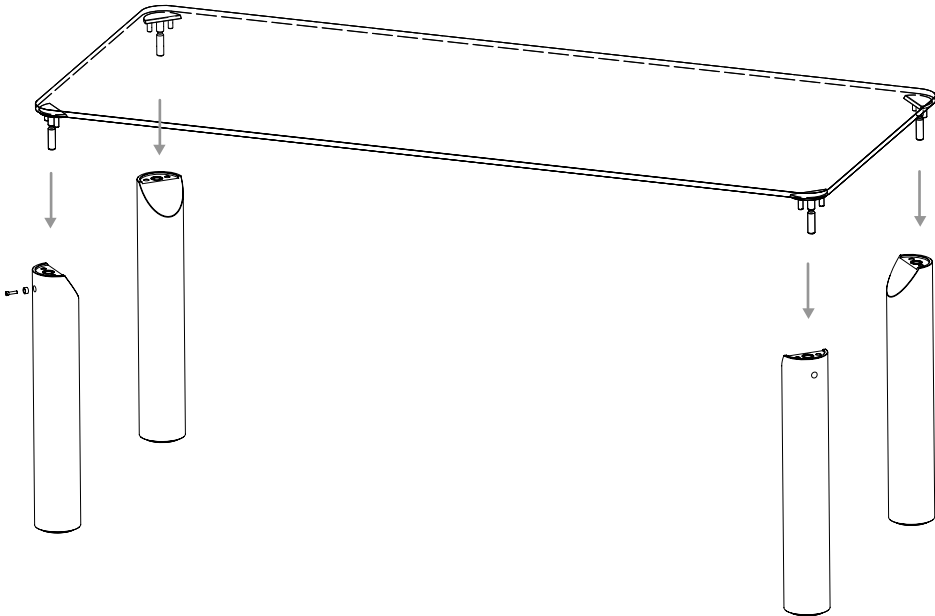
Faire très attention lors de l'opération : orienter le pied de telle sorte que ni les goupilles ni la plaque métallique ne touchent le pied. Le pied en marbre, très délicat, pourrait être endommagé.

2. Coloque las patas y apoye el tablero introduciendo los pasadores en las ranuras correspondientes de las patas.

Preste especial atención a la operación: oriente la pata de modo que los pasadores o la placa metálica no toquen la pata. La pata de mármol, que es muy delicada, podría dañarse.

2. Позиционируйте ножки и положите столешницу, вставляя штифты в соответствующие пазы на ножках.

Обратите особое внимание на эту операцию: ориентируйте ножку так, чтобы штифты или металлическая накладка не касались ножки. Мраморная ножка, очень хрупкая, может быть повреждена.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. Avvitare le gambe ai perni del piano utilizzando, per ogni gamba la vite TCEI M6x30 con il rispettivo sottotesta. <u>Non serrare eccessivamente!</u>	3. Screw the legs to the pins of the top using the M6x30 hex socket head cap screw with respective finishing washer for each leg. <u>Do not tighten excessively!</u>	3. Schrauben Sie die Beine an die Stifte der Platte, verwenden Sie dazu für jedes Bein die TCEI M6x30-Schraube mit dem jeweiligen Unterkopf. <u>Nicht zu fest anziehen!</u>	3. Visser les pieds aux pivots du plateau en utilisant, pour chaque pied, la vis TCEI M6x30 avec la sous-tête respective. <u>Ne pas trop serrer !</u>	3. Atornille las patas a los pasadores del tablero utilizando el tornillo TCEI M6x30 con la subcabeza respectiva para cada pata. <u>¡No apriete demasiado!</u>	3. Прикрутите каждую ножку к штырям столешницы с помощью винта с цилиндрической головкой под шестигранный ключ М6х30 с соответствующей шайбой. <u>Не перетягивайте!</u>

